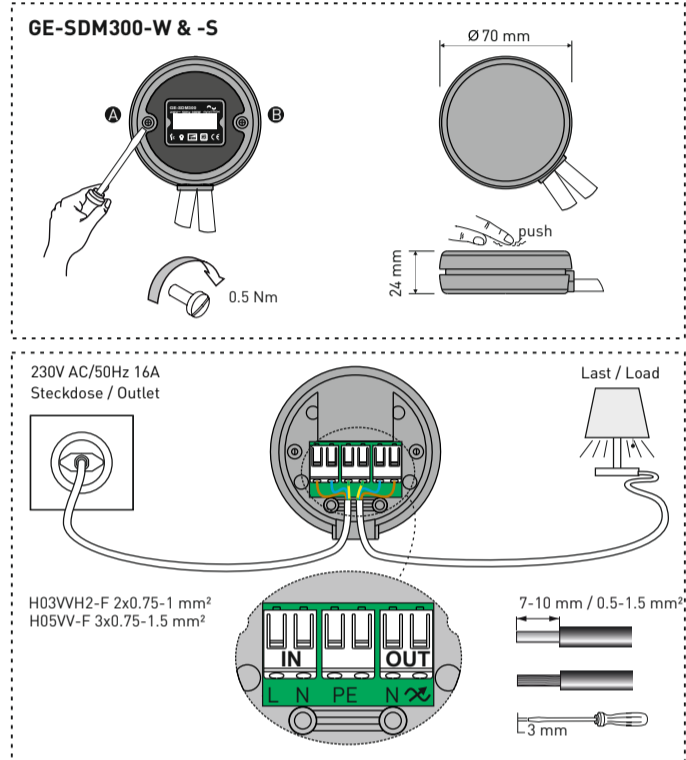


digitalSTROM GmbH | Garbenheimer Str. 38 | DE-35578 Wetzlar
digitalSTROM AG | Brandstrasse 33 | CH-8952 Schlieren-Zurich
www.digitalstrom.com
PL18040B001V001



Line dimmer GE-SDM300-W & -S

EN

FUNCTION AND INTENDED USE

The line dimmer is designed for connection to a free standing floor or table lamp. It can be used for retrofitting and is installed in the lamp connecting lead. This allows connected lighting fixtures to be turned ON and OFF and the brightness changed in dimmer mode via the 230 V wiring using digitalSTROM commands.

- Use non-dimmable loads solely in the switching operating mode.** Mixed load operation (simultaneous operation of different loads) is not allowed. When changing the load, the device must be disconnected from the power supply. Improper use can cause damage to the device or connected load. In this case, the digitalSTROM AG will accept no liability and offer no guarantee. The same cable types must be used for the input and output.
- The performance specifications apply to rated operation.** Inrush currents of the load must be noted. Ferromagnetic transformers must be operated with at least 75% of their rated output. Owing to the absence of standards, flawless operation of LED lamps cannot be guaranteed (see illuminant database at www.digitalstrom.com).

SAFETY

- Warning: Mortal danger!** Touching the live electric domestic installation (230 V AC) could lead to death or severe burns. When working on the device or changing the load, disconnect all supply lines and check whether the device is voltage-free. Prevent others from reconnecting the device.
- Important notes** Only trained experts are authorised to install and commission the module. Country-specific regulations must be followed. The device may only be operated in dry, closed rooms and must not be used directly or indirectly for health or life-saving purposes or for purposes where a device failure could endanger people, animals or physical assets.
- For installation and commissioning consult the planning and installation instructions in the digitalSTROM Installation Manual.**

INSTALLATION + COMMISSIONING

Operation takes place in any socket outlet. After plugging into the socket outlet, the line dimmer is automatically registered at the digitalSTROM meter in the electric circuit distributor. The device is then immediately ready for operation and can be controlled via digitalSTROM commands.

- Mains interruption:** The line dimmer saves the output status if it has been unchanged for at least 5 seconds. After a mains interruption, the saved output status is restored.
- Overload:** Overloads are detected and the output switched OFF. A reset is performed the next time a command is received, provided the overload no longer exists.
- Overtemperature:** The output is switched OFF if a thermal overload exists over an extended period. It is automatically switched ON after a cool-down phase.

- A system update should be performed in order to ensure the full functionality of the product.** See the digitalSTROM Installation Manual.

TECHNICAL DATA

| | | |
|----------------------|----------------------------|--------------------------|
| U_N | 230 V AC/50 Hz | |
| P_{standby} | < 0,2 W | |
| γ_E | | |
| | Geschaltet / switched | Gedimmt / dimmed |
| | ≤ 300 W | ≤ 250 W |
| | ≤ 150 W/VA | ≤ 150 W/VA |
| | ≤ 105 W/VA | ≤ 105 W/VA [max. 1 LED]* |
| | ≤ 300 W/VA | ≤ 250 W/VA |
| | ≤ 150 W/VA | ≤ 150 W/VA |
| | ≤ 105 W/VA | ≤ 105 W/VA |
| | ≤ 150 W/VA | ≤ 150 W/VA |
| $t_{\text{°C}}$ | 0 °C ... +35 °C | |
| $\% \text{RH}$ | < 80 % rH (non-condensing) | |
| | IP20 EN 60529 | |

* see illuminant database at www.digitalstrom.com
This document is part of the product and must remain at the customer.
Subject to technical changes.
Further information can be found on our website.
<http://products.digitalstrom.com/GE-SDM300/>



Variateur filaire GE-SDM300-W & -S

F

FONCTIONNEMENT ET DOMAINE D'APPLICATION

Le variateur d'intensité lumineuse filaire est prévu pour être raccordé à une lampe (lampe à pied ou de table). Il peut être utilisé dans le cadre d'un rééquipement et être installé dans la conduite d'alimentation de la lampe. Ainsi, les lampes raccordées peuvent être allumées ou éteintes et leur luminosité modifiée par des commandes digitalSTROM transmises via le câble de 230 V par la conduite de 230 V via la commande digitalSTROM.

- Utilisation de charges non compatibles exclusivement en mode de fonctionnement Commutation.** Le fonctionnement en charge mixte (exploitation simultanée de différentes charges) n'est pas autorisé. Lors du remplacement de la charge, l'appareil doit être mis hors tension. L'utilisation non conforme peut entraîner des dommages sur l'appareil ou sur la charge raccordée. Dans ce cas, digitalSTROM AG décline toute responsabilité et toute garantie. Les mêmes types de câbles doivent être utilisés pour l'entrée et la sortie.
- Les valeurs de puissance s'appliquent pour le fonctionnement nominal.** Respecter les courants d'activation de la charge. Les transformateurs ferromagnétiques doivent fonctionner à au moins 75 % de leur puissance nominale. En raison de l'absence de normes, il est impossible de garantir le fonctionnement sans faille de lampes LED (voir la base de données des ampoules sous www.digitalstrom.com).

SÉCURITÉ

- Danger de mort!** Tout contact avec une installation électrique domestique sous tension (230 V CA) peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Lors de travaux sur l'appareil ou du changement de charge, mettre toutes les lignes d'alimentation hors tension et vérifier l'absence de tension. Empêcher toute mise sous tension par une tierce personne.
- Remarques importantes :** seuls des spécialistes formés sont autorisés à installer ce module et à le mettre en service. Respecter les directives nationales en vigueur. L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux secs et fermés et non à des fins (directement ou indirectement) à risque pour la santé ou pouvant entraîner la mort. Il ne doit pas non plus être utilisé à des fins au cours desquelles une panne de l'appareil représenterait un danger pour les personnes, les animaux et les biens matériels.
- Pour le montage et la mise en service, respecter les instructions de planification et d'installation dans le manuel d'installation digitalSTROM.**

MONTAGE + MISE EN SERVICE

L'appareil s'utilise sur la prise de votre choix. Le dimmer pour cordon s'affiche automatiquement sur le meter digitalSTROM dans le circuit électrique après enfichage dans la prise. L'appareil est ensuite prêt à fonctionner immédiatement et peut être commandé par l'intermédiaire des commandes digitalSTROM.

- Interruption du réseau :** le dimmer pour cordon sauvegarde l'état de la sortie dès qu'il reste inchangé pendant au moins 5 secondes. L'état sauvegardé est rétabli à la sortie après une interruption de réseau.
- Surcharge :** les surcharges sont reconnues et la sortie est arrêtée. Une remise à zéro est réalisée avec la prochaine commande s'il n'y a plus de surcharge.
- Surcharge :** la sortie s'arrête dès qu'une surcharge thermique survient pendant une période prolongée. Après la phase de refroidissement, elle est à nouveau connectée.

- Afin d'utiliser les pleines fonctionnalités du produit, le système doit être mis à jour.** Voir le manuel d'installation digitalSTROM.

Schnurdimmer GE-SDM300-W & -S

D

FUNKTION UND VERWENDUNGSZWECK

Der Schnurdimmer ist zum Anschluss an eine freistehende Leuchte (Steh- oder Tischleuchte) vorgesehen. Er kann zur Nachrüstung verwendet werden und wird in die Zuleitung der Leuchte eingefügt. Somit können angeschlossene Leuchten über die 230 V Leitung via digitalSTROM-Kommandos ein- und ausgeschaltet sowie im Dimmerbetrieb in der Helligkeit verändert werden.

- Verwendung** von nicht dimmbaren Lasten ausschließlich in der Betriebsart Schalten. Mischlastbetrieb (gleichzeitiges Betreiben von verschiedenen Lasten) ist nicht zulässig. Beim Tausch der Last muss das Gerät spannungslos gemacht werden. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts oder der angeschlossenen Last führen. In diesem Fall lehnt die digitalSTROM AG jegliche Haftung und Garantie ab. Für den Ein- und Ausgang sind gleiche Leitungstypen zu verwenden.
- Die Leistungsangaben gelten für Nennbetrieb. Die Einschaltströme der Last sind zu beachten. Ferromagnetische Trafos müssen mit mindestens 75% ihrer Nennleistung betrieben werden. Aufgrund fehlender Normen kann der einwandfreie Betrieb von LED-Lampen nicht garantiert werden (siehe Leuchtmitteldatenbank unter www.digitalstrom.com).**

SICHERHEIT

- Lebensgefahr!** Berühren der elektrischen Hausinstallation unter Spannung (230 V AC) kann zum Tod oder zu schwersten Verbrennungen führen. Bei Arbeiten am Gerät oder dem Austausch der Last alle Zuleitungen spannungslos schalten und prüfen, ob Spannungsfreiheit besteht. Einschalten der Spannung durch Dritte verhindern.
- Wichtige Hinweise** Nur geschultes Fachpersonal darf das Modul installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten. Das Gerät darf nur in trockenen und geschlossenen Räumen betrieben und nicht zu direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken benutzt werden oder zu Zwecken, bei denen ein Ausfall des Gerätes zu Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerten führen kann.
- Für die Montage und Inbetriebnahme die Planungs- und Installationshinweise im digitalSTROM Installationshandbuch beachten.**

INBETRIEBNAHME

Der Betrieb erfolgt in einer beliebigen Steckdose. Nach dem Einstecken in die Steckdose meldet sich der Schnurdimmer automatisch am digitalSTROM-Meter im Stromkreisverteiler an. Anschließend ist das Gerät sofort betriebsbereit und kann über digitalSTROM-Kommandos gesteuert werden.
Netzunterbrechung: Der Schnurdimmer speichert den Zustand des Ausgangs, sobald er für mindestens 5 Sekunden unverändert vorliegt. Nach einer Netzunterbrechung wird der gespeicherte Zustand am Ausgang wieder hergestellt.
Überlast: Überlasten werden erkannt und der Ausgang abgeschaltet. Ein Rücksetzen erfolgt mit dem nächsten Kommando, vorausgesetzt es liegt keine weitere Überlastung vor.
Übertemperatur: Der Ausgang schaltet ab, sobald längere Zeit eine thermische Überlastung vorliegt. Nach der Abkühlphase wird er automatisch wieder eingeschaltet.

- Um den vollen Funktionsumfang des Produktes nutzen zu können, sollte ein System-Update durchgeführt werden.** Siehe digitalSTROM Installationshandbuch.

Dimmer a filo GE-SDM300-W & -S

I

FUNZIONE E IMPIEGO PREVISTO

Il dimmer a filo è pensato per lampade da terra o da tavolo. Può essere aggiunto a posteriori e viene installato nel cavo della lampada. In questo modo è possibile accendere e spegnere le luci collegate direttamente mediante il cavo da 230 V con i comandi digitalSTROM, nonché variare il dimmer in condizioni di luminosità.

- Utilizzare** carichi non dimmerabili esclusivamente nella modalità operativa di commutazione. Non è consentito l'utilizzo di carichi misti (funzionamento simultaneo di carichi diversi). Quando si sostituisce il carico, il dispositivo deve essere disinstallato. Un uso improprio può causare danni al dispositivo oppure al carico collegato. In questo caso digitalSTROM AG declina ogni responsabilità e garanzia. Gli stessi tipi di cavo devono essere utilizzati per l'ingresso e l'uscita.
- I dati relativi alla potenza sono validi per il funzionamento nominale.** Osservare le correnti di accensione del carico. I trasformatori ferromagnetici devono funzionare con almeno il 75% della loro potenza nominale. A causa della mancanza di standard, non è possibile garantire il perfetto funzionamento di lampadine a LED (si veda banca dati lampadine sotto www.digitalstrom.com).

SICUREZZA

- Pericolo di morte!** Toccare un impianto elettrico interno sotto tensione (230 V AC) può causare la morte o ustioni gravi. Quando si lavora sul dispositivo o si sostituisce il carico, scollegare tutti i cavi di alimentazione e controllare che la tensione sia effettivamente assente. Impedire la messa in tensione da parte di terzi.
- Indicazioni importanti** Il modulo deve essere installato e messo in funzione solo da personale tecnico specializzato e appositamente formato. Osservare le direttive specifiche vigenti a livello nazionale. Il dispositivo deve essere attivato solo in ambienti chiusi e asciutti e non deve essere utilizzato né direttamente né indirettamente per la protezione della vita o della salute o per qualsiasi altra finalità per cui un guasto del dispositivo stesso possa determinare un pericolo per persone, animali o beni materiali.
- Per il montaggio e la messa in servizio, attenersi alle istruzioni di installazione e pianificazione riportate nel manuale di installazione digitalSTROM.**

MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO

Il funzionamento avviene con una presa a scelta. Dopo l'inserimento nella presa, il dimmer a filo si collega automaticamente al misuratore digitalSTROM nel ripartitore del circuito elettrico. Dopo di che, il dispositivo è pronto al funzionamento e può essere controllato attraverso i comandi digitalSTROM.

- Interruzione di rete:** il dimmer a filo memorizza lo stato dell'uscita nel momento in cui questo rimane invariato per almeno 5 secondi. Dopo un'interruzione dell'alimentazione di rete, lo stato dell'uscita memorizzato sarà ripristinato.
- Sovraccarico:** i sovraccarichi vengono rilevati e l'uscita viene disattivata. Il ripristino avviene con il successivo comando, purché non sussista nessun altro sovraccarico.
- Sovratemperatura:** l'uscita si disattiva nel momento in cui si verifica un sovraccarico termico. Dopo la fase di raffreddamento essa si riattiva automaticamente.

- Per utilizzare tutte le funzionalità del prodotto, si consiglia di effettuare un aggiornamento del sistema.** Consultare il manuale di installazione digitalSTROM.

